



2022/2094(DEC)

24.1.2023

ARVAMUS

Esitaja: kultuuri- ja hariduskomisjon

Saaja: eelarvekontrollikomisjon

Euroopa Liidu 2021. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta,
II jagu – Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskus
(2022/2094(DEC))

Arvamuse koostaja: Romeo Franz

PA_NonLeg

ETTEPANEKUD

Kultuuri- ja hariduskomisjon palub vastutaval eelarvekontrollikomisjonil lisada oma resolutsiooni ettepanekusse järgmised ettepanekud:

1. võtab teadmiseks, et Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskus (edaspidi „keskus“) tegutseb selle nimel, et suurendada teadlikkust mitmekeelsuse tähtsusest ametite tegevuses ja edendada mitmekeelset suhtlust, et teavitada liidu kodanikke, ning innustab keskust tegema veel rohkemat; ootab esimesi tulemusi, milleni peaks jõutama 2021. aastal algatatud katseprojektis, mille eesmärk on analüüsida ametites kasutatavaid mitmekeelsustavasid, et luua mitmekeelsusvahendid ja koostada ametite keelepoliitika kohta ühtsed suunised; kutsub kõiki ELi institutsioone ja organeid üles pidama kõiki Euroopa keeli võrdselt tähtsaks;
2. väljendab heameelt selle üle, et 2021. aastal töötati välja uus talitluspidevuse poliitika, mille eesmärk on keskus kriisideks paremini ette valmistada; märgib, et 2021. aastal suurenes töömaht oodatust suuremate klienditellimuste tõttu 3,3 %, kusjuures ELi kaubamärgiga seotud tegevuse 8,5 % vähenemise kompenseeris suuresti kaubamärgiväliste tõlgete 17 % kasv, mille tulemusel jäi aasta lõpuks eelarves 2,6 miljonit eurot üle; väljendab heameelt selle üle, et keskuse sõltuvus ELi kaubamärkidest on järk-järgult vähenenud ning et keskus otsib endiselt võimalusi oma muude toodete ja teenuste pakkumise laiendamiseks;
3. väljendab heameelt selle üle, et ELi ametite kohta koostatud 2021. aasta aruandes kinnitab kontrollikoda, et keskuse raamatupidamise aastaaruande aluseks olevad tulud ja maksed on seaduslikud ja korrektsed; märgib rahuloluga, et ka 2021. aastal keskuse kliendiportfell suurenes, sest Euroopa Tervishoiu ja Digitaalvaldkonna Rakendusametiga (HADEA) ning Euroopa Liidu Kosmoseprogrammi Ametiga (EUSPA – varem GNSS) allkirjastati uued koostöölepingud;
4. märgib, et kuna väliste keeleteenuseosutajate tõlgete kvaliteediga on korduvalt probleeme olnud, on keskus sisse seadnud süsteemi, mille alusel antakse väljastellitud tõlgete kvaliteedile hinnang ja parandatakse puudulike tõlgete kvaliteeti; väljendab heameelt selle üle, et keskus on oma kvaliteedinõuete kohta välja töötanud suunised, andnud välistele teenuseosutajatele korduvate probleemidega tegelemiseks juhiseid ning võtnud rangeid meetmeid mitme töövõtja suhtes, kelle dokumente peeti korduvalt mitterahuldavaks, mis mõnel juhul tõi kaasa raamlepingute lõpetamise;
5. väljendab heameelt selle üle, et 2021. aastal võeti keskuse 2019.–2020. aasta ümberkujuvamiskava rakendamisel kasutusele kliendikesksem kvaliteedikäsitus, mis võimaldab klientidel valida mitmesuguste tõlketeenuste vahel, alates põhjalikult toimetatud tõlgetest kuni täiesti automatiseeritud teenuseni, pakkudes seega klientidele oma tõlkeelarve optimeerimiseks uusi võimalusi; märgib, et 2021. aasta kliendirahuloluuring näitas, et üldiselt on kliendid keskuse pakutavate teenuste valiku ja kvaliteediga rahul;
6. märgib rahuloluga, et 2021. aastal viis keskus lõpule oma 2019. ja 2020. aasta pettusevastases tegevuskavas sisalduvad meetmed, eelkõige ajakohastades pettuste

avastamise ja nendest teatamise protsesse; ootab, et keskus jätkaks tööd pettuste avastamiseks ja nendest teatamiseks ka tulevikus;

7. peab kahetsusväärseks, et keskusel ei ole veel EMASi sertifikaati; nõuab tungivalt, et keskus algataks võimalikult kiiresti EMASi registreerimismenetlust; võtab rahuloluga teadmiseks meetmed, mida on võetud energia kokkuhoiuks ja tööruumides säästlikkuse suurendamiseks.

TEAVE VASTUVÕTMISE KOHTA NÕUANDVAS KOMISJONIS

Vastuvõtmise kuupäev	24.1.2023
Lõpphääletuse tulemus	+: 22 -: 0 0: 0
Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed	Asim Ademov, Christine Anderson, Andrea Bocskor, Ilana Cicurel, Laurence Farreng, Tomasz Frankowski, Romeo Franz, Catherine Griset, Hannes Heide, Irena Joveva, Petra Kammerevert, Predrag Fred Matić, Niklas Nienau, Peter Pollák, Diana Riba i Giner, Marcos Ros Sempere, Sabine Verheyen, Theodoros Zagorakis, Milan Zver
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed	Isabella Adinolfi, João Albuquerque
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed (art 209 lg 7)	Ivan Štefanec

NIMELINE LÕPPHÄÄLETUS NÕUANDVAS KOMISJONIS

22	+
ID	Christine Anderson, Catherine Griset
NI	Andrea Bocskor
PPE	Asim Ademov, Isabella Adinolfi, Tomasz Frankowski, Peter Pollák, Ivan Štefanec, Sabine Verheyen, Theodoros Zagorakis, Milan Zver
Renew	Ilana Cicurel, Laurence Farreng, Irena Joveva
S&D	João Albuquerque, Hannes Heide, Petra Kammerevert, Predrag Fred Matic, Marcos Ros Sempere
Verts/ALE	Romeo Franz, Niklas Nienaß, Diana Riba i Giner

0	-

0	0

Kastutatud tähised:

+ : poolt

- : vastu

0 : erapooletu